

Den 6. november 2019 kl. 09.00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i Maniitsoq retssal

Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 891/2019

Politiets nr. 5506-97351-00010-19

Anklagemyndigheden

mod

T1

cpr-nummer [...] 1971 og

T2

cpr-nummer [...] 1985

[...]

Forhold 1:

U1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at 18. januar 2019 pisimasoq eqqaamallugu soorlu ippassaq pisoq. Inigisaminniiik anisitaanikuullutik kingorna inuttut nakkariaallannikuunertik pissutigalugu imigassamik ikiaroorntumillu atuileraluarnikuupput. Taavalu nammineq atoqateqarneq ingerlattarlugu. Taamani tallimanngornermi akissarsiffiusoq nuliani soralussanilu sinittoq nammineq iserpoq. Itermata isumaqatigiipput festerniarlutik taamaaliorpullu. Nalunaaqutaq qassip eqqaani pinersoq puiorpaa. Taava nammineq P1 aperivaa atoqatigisinnaanerlugu. Itigartimmanilu ataqqivaa taannalu eqqaaqqinnagu. Taava nammineq unnuarsiornikuugami qasugami innarpoq ilani festertut malugisimaagaatsiarlutik. Kingorna nuliata itersarpaa oqarlunilu soralussanilu marluulaaqqullugit. Taava nuliani anileraluartoq unissarpaa taavalu P1 ilumut atoqatiginiarneraani nuliani tusaasoq aperivaa, tassanilu akuersaarpoq. Taava nulia anivoq, atoqatigiinnermullu akuersaarmat atoqatiginikuuaa. Taamanikkut P1 tukkunikuuvoq, maani efterskolertuuvoq taamanikkut, ulluk tamapajaavisa imminnukartarami. Atoqatigiinnissaq pillugu siusinnerusukkut P1 oqaluffiginikuunngilaat, aatsaat tassani putumalerami taamatut oqaluunnikuuaa. Taava tasiortlutik sinittarfimmukarput. Sinittarfimmilu imminnut saallutik atisaajarput. Siniffimmilu atoqatigiillutik. Atoqatigiiliivillutik P1 oqarpoq aaqarluni, taava nammineq usuup puua atunngiinnarnikuuaa, atoqatigereeramillu nammineq uffarnikuuvoq. Uffareerluni anillakkami paasivaa P1 aamma anillassimasoq, taava atisalersoriarluni blokkip aappaanukarpoq, qummukarnerminnilu naapippaa P1. Massakkut inissippaa taamanikkut P1 inuusuppallaaralugu sallusumik unnerluussisimasoq. Nalunngilaa P1 qassinik ukioqarnersoq. Atoqatigiinneq sakkortuuliorfiunngilaq, naliginnaasumik atoqatigiipput.

Dansk:

T1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at han kan huske episoden der skete den 18. januar 2019 som om det var i går. Det var blevet smidt ud af deres lejlighed, og på grund af nedturen var de

begyndt at drikke alkohol og ryge hash. Også dyrkede han sex. Dengang var det en lønningsdag på en fredag, han kom hjem, hvor konen og hendes niece sov. Da de vågnede blev de enige om, at holde fest, og det gjorde de. Han kan ikke huske tidspunktet. Så spurgte han F1, om hun vil pleje samleje med ham. Han respekterede hendes afslag og tænkte ikke længere over det. Og eftersom han havde arbejdet om natten og blev træt gik han i seng mens de andre stadig holdt fest. Senere blev han vækket af sin kone som sagde til ham, at han skulle være sammen med hendes niece. Så stoppede han sin kone der ellers var på vej ud, og spurgte F1, om hun virkelig vil pleje samleje ham i konens påhør, og der sagde hun ja til det. Så gik hans kone, og eftersom, at hun var gået med til at pleje samleje med ham, gjorde han det. Dengang havde F1 overnattet hos dem, dengang gik hun på efterskolen her i byen, og kom så godt som hver dag.

Tidligere havde de ikke talt med F1 om at pleje samleje med hende, det var først da de blev berusede, at han talte sådan til hende. Så tog de hinanden i hånden og gik ind til soveværelset. Og de stod mod hinanden og tog hinandens tøj af. Og de plejede samleje på sengen. Lige inden de havde samleje med hinanden sagde F1, at hun havde menstruation, så havde alligevel undladt at bruge kondom, og efter samlejet gik han ud for at tage et bad. Efter han havde taget et bad erfarede han, at F1 også var gået, så tog han tøj på og gik over til den anden blok, og på vej op mødte han F1. Nu har han fået det plads med, at have syntes, at F1 var for ung og hun dermed havde anmeldt ham på en løgn. Han vidste godt, hvor gammel F1 var. Under samlejet var der ingen voldsomheder, det var en almindelig samleje.

[...]

Forhold 2:

U2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at 18. januaari 2019 P1 tukkusooq imerlutik. Aperigamiuk imerusunnarsooq P1 akuersinikuuvoq. Pingasuullutik P1-lu uinilu imerput. Uia sininneqannginnami artuliinnarpoq. Taava P1-lu igaffimmi marloorujoorput, uimininnaanniik misigisartakkaminik aniatitsiffigivaa. Annilaangasarsimanerminik oqaluttuullugu. Uini naluaa uteriinnersooq. Weekendinngoriartortoq uiata P1 eqqaasaqattaarpaa atoqatigerusullugu. Nammineq iluarineq ajorpaa taamatut oqaraangat. Naggataatigut qunulluni aperisaqattaarnera akueriinnarppaa. Taava piffissap ilaa P1 anigaluarpoq. Taavalu nammineq misigisimalluni ajuusaarluni, soormita tamakkuninnga oqaluttuuppaa. Sivitsunngitsooq P1 iseqqippoq. Uiata P1 uffaqqungaluarppaa kisianni P1 piumanngilaq, aammalu oqarfigalugu nuliama atisaanik atorsinnaasooq. Nammineq oqarfigivaa P1 atisaminik atorsinnaasooq taavalu uffarusunnarsooq oqarluni. Tassanilu piumanngimmat nipangiutiinnarppaa. Anilerami uini itersarppaa, tassani uiata aperinngilaa P1 akuersinnersooq. Taava anigami P1-p kamippai atisimavai maluginngitsoorlugu. Animinullu iserami oqaaseqanngilaq. Taava animiniilluni iserterpaluttoqarpoq sunaaffa P1, inimullu isernani kamippani aallugit isersimasooq. Taava kingorna uia aamma iserpoq. Isermat apersunngilaa. Animinukarnikuuvoq ualikkulli ornittussaagamiuk aamma taassuminnga P1 oqarfiginikuuaa. Aamma animinukartarnera nalinginnaasuuvoq. Taamanikkut P1 imeqatigigamikku P1 immaqa baajat tallimanik imerpoq. Imminerninnaanniik putumannginneruvoq. Aqaguani nalinginnaasumik P1-lu oqaluuppoot. Aqaguaganilu attaviginiaraluaramiuk tigunngilaa, ullut marluk qaangiummata unnerluutigisimavai, tassanilu attavigiuminaallilluni. PISOQ pillugu uinilu eqqartuinikuuppoot. Paasiuminaatsippaat politiinut uimi nassuiaataa P1-lu nassuiaatai assigiinngimmata.

Dansk:

T2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at den 18. januar 2019 overnattede F1 hos dem, hvor de drak. Hun spurgte F1 om, hun havde lyst til drikke, accepterede hun. De var 3 der drak, F1 og hendes mand. Da hendes mand ikke havde sovet faldt han i druksøvn. Så sad hun og F1 ude i

køkkenet, hun fortalte hende om, hvad hun oplever fra sin mand. Hun fortalte om, hvordan hun havde været bange. Hun ved ikke om hendes mand havde været vedvarende for at få sin vilje. Op til weekenden blev manden ved med at nævne F1 om, at han havde lyst til at dyrke sex med hende. Hun var ikke glad for det, når han siger den slags. Til sidst måtte hun gå med til det fordi hun var bange. Og på et tidspunkt gik F1 ellers fra stedet. Og hun følte anger, og fortryd, at hun havde talt til hende om den slags. Det varede ikke længe, så kom F1 tilbage. Hendes mand sagde ellers til F1, at hun kan taget et bad, og sagde til hende også, at hun kunne låne af konens tøj, men det ville hun ikke. Selv sagde hun til F1, at hun kunne låne tøj af hende og sagde til hende om hun har lyst til at tage et bad. Da hun ikke ville, tav hun bare. Da hun skulle til at gå vækkede hun sin mand, der spurgte manden F1 ikke om hun har accepteret. Da hun gik var hun kommet til at tage F1s sko på uden at opdage det. Da hun kom ind hos sin bror sagde hun ingenting. Mens hun er hos sin bror, så kunne hun høre, at nogen kom ind, og uden at komme ind stuen havde hun hentet sine sko. Og senere kom også hendes mand ind. Hun udspurgte ham ikke da han kom ind. Hun var taget over til sin bror, fordi hun skulle over til ham, og det havde hun også sagt til F1. Og det er ganske normalt, at hun plejer at tage over til sin bror. Dengang de drak sammen med F1, drak hun måske 5 øl. Hun var mindre beruset i forhold til dem selv. Dagen efter talte hun og F1 helt normalt. Og et par dage efter da hun prøvede at kontakte hende tog hun den ikke, hun havde anmeldt dem 2 dage efter, og der fra var hun svær at kontakte. Hun og manden havde talt om episoden. De havde svært ved at forstå, at de var divergerende forklaringer med F1s og manden forklaringer til politiet.

[...]

P1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at anniaatigisaminik annissuisarsimalluni sunaaffa kukkulluni. 18. januaarimut tunngatillugu nassuiaavoq tamatuma nalaani nammineq efterskolemi atuartuulluni najugaqarlunilu. Massakkut Tiniteqilaami najugaqarpoq. Taamani suli weekendinngunngitsoq U2-p qaaqqusaqattaaraluarpaa, namminerli piumannginnikuuvoq Sisammangornermi ullaassakkut orninnikuuai taavalu U2-kunni sinilluni, ullup qeqqata missaani itereerluni paasivaa U1-p atoqatigerusukkaani. Aperineqarami akinngilaa. Igaffimmi nammineq, U2 U1-lu immiaarartorput. Nammineq putumarujussuanngilaaq, ajaa putumaneruvoq. Ajaa angaakkuanukarpoq. U2-p oqarfigaa uini uffaqatigeqqullugu aamma atisaminik atorsinnaasoq oqarfigivaa. U1-p oqaluuppaa usuullu puua nerriviup qaanut ilillugu. Oqarfigivaa takoqqaaramiulli inequgisimallugu. Taamak oqaluffigimmani nammineq qungujuffigiinnarpaa annilaangaleralarunilu. U2 anartarfimminngaanniik sinittarfimmut atisiartorpoq. Igaffimmullu anillaqqilluni oqaaseqarani. Tassani U2-p oqaluffigivaa uimi uffaqatigerusukkaluaraani. Nammineq soqutiginnilaa akinagulu. Igaffimmiillutik U1 sinittarfimmukarpoq. Taava nammineq inimukarpoq wifi attavinitsillugu. Attavinimmat facebookerpoq. U2-kut uinilu sinittarfimmukarput. Taava anerpallattoqarmat nammineq qujaqqaarpoq U1 aninasualugu U2-lu marluinnanngorsoralutik. Taava X1 allaffigalugu tunumininngaanniik attorneqarpoq qungatsimininngaanniik ammut attorneqarluni, nammineq annilaarpoq. U1-p atoqatigiumavaa, namminerlu nalulerarpaa sussanerluni U2 anisimammat. U2-nngooq akuersisimanerarmani uffalu nammineq akuersinani. U1-p oqaluummani nammineq annilaangavoq nalunnginnamik illup iluani marluinnaallutik. U1-p oqaluffigimmani nammineq utersaarluni misigisimavoq, naluaa qanoq iliussanerluni. Naluaa sinittarfimmi nammineq qanoq iliussalluni, sinittarfiliaqqummani nammineq sinittarfiliarpoq. Mobilini tigullattaarlugu kaasarfimmioralugu, sinittarfimmi nammineq siniffimmut ingippoq. Taava U1-p nikorfalluni atisaajarpaa, atisai tamaasa peerlugit, taava atoqatigimmani nammineq uninngaannarpoq. Naammassimmat nammineq nukissaqannginnami uninngaannarpoq, nalunnginnamiuk taamatut

pisoqartussaanngitsoq. Siniffimmi atoqatigivaa. U1 naammassigami uffariarpoq. U1 uffariarmat nammineq atiseriarluni ajani ornippaa angaakkuminilu U2 sininniarsarisoq takuaa. Skoni ajaminut apeqqutigivai aneqqillunilu. Skoni nerriviup ataaniittut nassaarivai. Skoni atillugit anivoq angajunilu oqaloqatigillugu. Kingorna U1 naapeqqinnikuunngilaa. Kingorna nammineq efterskolemut iniminukarpoq. Annilaangalluni igalaakkut qiviaqattaarluni, soorlu ajaakkumi sumiinnini nalunngikkaat. Pisup aqaguani X2 pisumik oqaluttuarfigivaa, X2 X3-imut oqaluttuarpoq. Eqqaamavaa arfininngornermi politiinut nalunaarutiginnilluni. Politiip taammagu nalunaarsimanini ilumoornerarpaa. Pinerlineqarsimasutut misigivoq. Taamani pulaarami ullukkulli paasinikuuaa U2 angaaminukartussaasoq. Pisup kingorna, ukiup affaa qaangiutereersoq ilaannikkut qiasarpoq, Tiniteqilaamiinnerminik misigisaminik utersaartarluni. Pinngitsaalinerarneqarnikuvoq nukersorfigitilluni.

Dansk:

F1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun havde talt om, det der gjorde ondt på hende, som viste sig at være en fejl. Om den 18. januar forklarede hun, at hun omkring det tidspunkt gik på efterskolen og boede der. I dag bor hun i Tiniteqilaaq. Dengang og før det blev weekend blev T2 ved med at bede hende om at komme, hvor hun ikke havde villet komme, men hen ad morgenen om torsdagen var hun gået over til dem, hvor hun sov hos T2 og dem, hun var vågnet omkring kl 12 da hun fandt ud af, at T1 vil pleje samleje med hende. Hun svarede ikke da hun blev spurgt.

Hende selv, T2 og T1 drak øl ude i køkkenet. Hun var ikke særlig beruset, mosteren var mere beruset. Mosteren tog over til hendes onkel. T2 sagde til hende, at hun skulle tage bad sammen med hendes mand og, at hun kunne låne tøj af hende. T1 talte til hende og lagde en kondom på bordet.

Han sagde til hende, at siden han så hende for første gang havde han syntes, at hun var køn. Da han talte til hende på den måde smilte hun bare til ham og blev ellers bange. T2 gik ude fra badeværelset til soveværelset for at tage tøj på. Hun kom ud i køkkenet igen uden at sige noget. Der sagde T2 til hende, at hendes mand gerne vil tage bad med hende. Hun var ligeglad med det og svarede hende ikke. Mens de var i køkkenet gik T1 ind i soveværelser. Så gik hun ind i stuen og fik forbindelse til wifi. Da hun fik forbindelse så hun facebook. T2 og hendes mand gik ind i soveværelset. Da hun kunne høre, at nogen gik ud døren, blev hun taknemmelig fordi hun troede, at det var T1 der gik, og troede hun var blevet alene med T2.

Mens hun skrev sammen med X1 blev hun berørt i ryggen, fra halsen og nedad. Hun blev forskrækket. T1 vil have samleje med hende, hun vidste ikke, hvad hun skulle gøre, fordi T2 var gået ud. Han sagde, at T2 havde sagt, at hun havde givet sin accept, selvom hun ikke havde gjort det. Da T1 talte til hende var hun bange, hun vidste, at de kun var dem 2 i huset. Da T1 talte til hende, følte hun noget flashback, hun vidste ikke, hvad hun skulle gøre. Hun vidste ikke, hvad hun skulle gøre inde i soveværelset, da han sagde til hende, at hun skulle gå ind i soveværelse tog hun selv der ind. Ind i mellem tog hun sin mobil hun havde i lommen, inde i soveværelset satte hun sig ned i sengen. Stående tog T1 hendes tøj af, alt hendes tøj, da han havde samleje med hende var hun passiv. Da han blev færdig blev hun liggende da hun ikke havde kræfter til andet, hun vidste godt, at det ikke burde ske. Han havde samleje med hende på sengen. Da T1 blev færdig gik han ud for at tage et bad. Da T1 tog ud for at tage bad, så tog hun tøj på og gik over til sin moster og så, at T2 forsøgte at sove hjemme hos hendes onkel. Hun spurgte efter sine sko til sin moster og gik igen. Hun fandt sine sko under bordet. Hun tog sine sko på og gik, og talte med sin moster. Sidenhen har hun ikke mødt T1 igen. Bag efter hjem tog hjem til sit værelse i efterskolen. Hun var bange og kiggede ofte ud af vinduet, det var lige som om, at mosteren og dem vidste, hvor hun var henne. Dagen efter episoden fortalte hun X2, hvad der var sket. Hun kan huske, at hun anmeldte hos politiet om lørdagen. Da anklageren foreholdt hende om anmeldelse, så sagde hun, at det var rigtigt. Hun følte, at der var foregået en forbudelse mod hende. Dengang hun var på besøg, så havde hun allerede om dagen erfaret, at T2 skulle over til hendes onkel. Efter episoden, og efter der gået over

½ år græder hun stadig engang imellem, hvor hun fik flashback om det hun havde oplevet. Hun var blevet voldtaget og blev taget med vold.

[...]

Tiltalte U1 forklarede supplerende, at P1-p politiinik apersorneqarluni nassuiaatigisimasai massakkullu nassuiaatai assigiinngitsuusut. U2-p P1-lu nassuiaataat assigiinngillat. U anitsaaliorlugu apereqqaarnikuuaa P1 akuersaarnersoq. Aamma ilumuunngilaq naapeqqinnginnerarsimamani. Majuartarfinnik P1 naapeqqinnikuuaa skot qassiiliuutaasut pillugit. Aperigamiullu P1-p skot aalernerarsimavai. Uffarfimmut tunngatillugu P1 ullut arlallit uffarnikuunngimmat uffartariaqartoq atisanillu atukkersinnaagaanik oqarnikuulluni.

Dansk:

Tiltalte T1 forklarede supplerende, at F1s forklaringer i forbindelse af høringsen af politiet og hendes forklaring i dag er divergerende. T2s og F1s forklaringer er ikke ens. Han havde holdt T2 tilbage og spurgt hende om, F1 havde givet sin accept. Og det var heller ikke rigtigt, at de ikke havde mødt hinanden igen sidenhen. Om det i sagens omhandlende sko, så havde han mødt F1 igen. Da han spurgte hende. Så havde F1 sagt, at hun var på vej for at hente sine sko. Da F1 ikke havde været i bad i flere dage, så havde han sagt, at hun kunne tage et bad og låne noget tøj.

[...]

Tiltalte U2 forklarede supplerende, at uini oqarfiginngilaa P1-p uini uffaqtigissagaa. Aamma inigisaminiik anilerami tamarnik tusaasut oqarfiginikuuai anilerluni. Aamma P1 animinut isermat U2-p takuaa kamippani tigoriarlugit anivoq.

Dansk:

Tiltalte T2 forklarede supplerende, at hun ikke sagde til sin mand, at F1 skulle i bad med hendes mand. Og da hun var på vej ud af deres lejlighed, så havde hun sagt, mens de alle hørte det, at hun var på vej ud. Og da F1 kom hjem til hende bror, så så hun, at hun tog sine sko og gik.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at taamanikkut P1 ullut marlussuit efterskolemiissimangilaq. Atuarneq ajormat isumaalussimallutik. Ajaata normua pissarsiariniariarlugu tallimangornermi pissarsiarisimallugit ullup qeqqata siorna. P1 atuartariaqarmat oqaloqatigeriarlugu aamma ajaa oqaloqatigivaa. Paasigamikku ilaquuttaminiittoq toqqissiallannikuupput. Arfininngornermi paasivaat ajakkuani susoqarsimasooq. Tassa atornerluisoqarsimasooq paasigamikku nammineq socialvagt attaviginikuuai, socialvagtillu takkunnikuupput apersuinerlu taakkua ingerlappaat. Nammineq paasisani malillugu ajaasooq kaammattuisimavoq, taavalu nammineq paasivaa P1 baajatorsimasooq ataaseq nungunnagu.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at dengang havde F1 ikke været på efterskolen i et par dage. Og da hun ikke mødte i skolen havde de været bekymrede. De prøvede at få fat i mosterens nummer, og fik fat i dem om fredagen før middagstid. Da F1 må møde i skolen, så talte hun først med hende og bagefter talte han med mosteren. Da de erfarede, at hun var hos familie faldt de til ro. Om lørdagen fandt de ud af, hvad der var sket hjemme hos hendes moster. Da de fandt ud af, at der var sket et misbrug kontaktede han socialvagten, og socialvagten stod for, at spørge hende ud. Så

vidt han selv forstod det, så havde mosteren været den der opfordrede til handlingen, så fandt han ud af, at F1 havde drukket 1 øl, som hun ikke drak ud.

[...]

Tiltalte U1 forklarede supplerende, at toqqissiallappoq tassani erserserneqarmat P1 sallulluni unnerluussisimasoq. P1 nassuiaanikuuvoq putumalluni kisianni ajaminiik putumannginnerulluni kisiannilu ilisimannittumut oqarsimalluni ataaseq nungunnagu imersimalluni.

Dansk:

Tiltalte T1 forklarede supplerende, at han blev beroliget over, at F1 havde anmeldt på grundlag en løgn. F1 havde forklaret, at hun var beruset, men mindre beruset end sin moster, men havde sagt til vidnet, at hun ikke drak 1 øl ud.

Tiltalte T2 forklarede supplerende, at ippigivaa P1 ataasiinnarmik imigaqarsimanerarmat. Aamma ilumuunngilaq atornerluinissamat kaammattuisimanerarmani.

Dansk:

Tiltalte T2 forklarede supplerende, at hun finder det besynderligt, at hun havde sagt, at hun kun drak 1 øl. Og det passer heller ikke, at hun havde opfordret til misbruget af hende.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk blandt andet. P1 tujormilluni sms-erfigimmani nammineq sianerfigalugu apersorsimallugu susoqarsimanersoq. Oqaluttuuppaa piumanngitsoq ilagineqarsimalluni. U1-p uteriiffigisimagaa piumanngitsoq atoqatigisimallugu. Nammineq kolligievagtiumut saaffinneqqunikuuuaa. Naatsorsuutigivaa oqaloqateqarsimassasoq. P1 oqaluukkamiuk qiavoq. P1 oqaloqateqarsimassasoq. P1 oqaloqateqarsimassasoq. P1 oqaloqateqarsimassasoq. P1 oqaloqateqarsimassasoq.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at F1 havde det ubehageligt og skrev en sms til hende, hvor hun så ringede hende op og spurgte hende om, hvad der var sket. Hun fortalte, at nogen havde haft samleje med selv om hun ikke ville. T1 havde været stædig, og selv om hun ikke ville, så havde han plejet samleje med hende. Hun sagde til hende, at hun skulle rette henvendelse til kolligie vagten. Og hun regner med, at hun havde haft en samtale med nogen. F1 græd da hun talte med hende. Episoden var lige sket da hun skrev, hvor hun så ringede hende op.

[...]

Tiltalte U1 forklarede supplerende, at I2-p nassuiaataa P1-lu nassuiaataa assigiinngillat, namminerooq uteriisersimaneraraani. Aamma politirapportimi nassuiaataa allaagami.

Dansk:

Tiltalte T1 forklarede supplerende, at der var forskel på V1s og F1s forklaringer, da der blev sagt, at han havde været stædig. Og hendes forklaring til politirapporten var også anderledes.

[...]

Forhold 3:

U1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at nammineq aningaasanik atornerluisuusimanani. Aningaasalli akisussaaffiginerisa nalaani tillinneqarsimasut, tamaattumik unnerluussissummut akuersaarsimalluni. Aningaasat qangaqqissaaq tillinneqarsimanersut naluaai. Taamaattoq

arfiningornermi imminni paasisimavaa tillinneqarsimasut. Tillinneqarsimasullu paasigamigit unnerluussinikuunngilaq. Kingorna paasinikuuat pulaartumik aningaasat annissimagai, nuliata kammaata, tamarmik kammagisamik. Aningaasanut nammineq akisussaasuugami tiguisup kinaassusaa taarusunngilaa, unnerluusserusunnginnami, angutaanngilaq.

Dansk:

T1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at det ikke var ham der havde begået underslæb med pengene. Men, at pengene var blevet stjålet mens han havde ansvaret for dem. Han ved lige nøjagtig, hvornår pengene var blevet stjålet. Dog havde han hjemme hos sig selv erfaret, at pengene var blevet stjålet. Da han fandt ud af, at det var blevet stjålet havde han ikke anmeldt det. Senere har fundet ud af, at deres gæst, en kammerat til hans kone, deres begge to's kammerat havde taget pengene med ud. Da han selv havde ansvaret for det penge, så vil han ikke nævne vedkommendes identitet, fordi han ikke vil anmelde nogen, det er ikke en mand.

[...]

V3, forklarede på dansk blandt andet, at han er vognmand i Ice-Cupe ApS. T1 udeblev som buschauffør den 27. september 2019, nok fordi han ikke har lavet busafregning, som de normal gør en gang om ugen. Han kom ikke med afregningen. Ugen efter begyndt de at kikke efter billetterne for at se om der er uregelmæssigheder. Og de opdagede, at i uge 37 mangles der 124 kr. fra billetsalg. Og ugen efter, uge 38 manglede der 996 kr. Så blev de urolig også kikkede de på billetternes numre for at se uretmæssigheder, hvor det kikker på de udleverede billetter. Ud fra undersøgelsen fandt de ud af, at 1.153 billetter er væk, og er ikke afregnet. Disse vil have kostet 13.836 kr. Og 357 børnebilletter á 6 kr. svarende 2.148 kr. tilsammen 17.104 kr. mangles afregnet. Når billetterne bliver udleveret til buschaufførerne, bliver det kvitteret. Og ud fra kvitteringerne kunne se, at der er blevet udleveret rulle med 400 billetter til T1 den 12. september, den 17. september og den 21. september. Det har en billetsystem, så man kan tage en rulle ud og skifte det med en anden rulle. Billetautomaten stempler klokkeslæt og dato på. Hver chauffør har en bog, som de udføre regnskab i. De ønsker, at beløbet bliver erstattet af T1.

Grønlandsk:

I3, qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq Ice-Cupe Aps-imi biiliuteqarluni. U1 bussini aquttutut ullormi 27. september 2019 takkutinnitsoorpoq, immaqa bussinut naatsorsuusiorsimanninnini pisutigalugu, nalinginnaagaluarpoq sapaatip akunneranut ataasiarlutik naatsorsuusiortarnerat. Naatsorsuusiassanik takkussutaqanngilaq. Sapaatip akunnerani tulliuuttumi bilitsitit misissulerpaat pissusissamisuunngitsoqarnersoq misissorlugu. Paasivaallu sapaatip akunnerani 37-mi bilitsinit tunisanit 124 kr.-it amigaataasut. Sapaatip akunnera ataaseq qaangiuttoq sapaatip akunnerani 38-mi 996 kr.-it amigaataallutik. Ernumalaramik bilitsit normui misissulerpaat pissusissamisoortoqannginnersut misissorlugit, bilitsit tunniunneqarneqarnikut misissorlugit. Misissuinnermini paasivaat bilitsit 11.153-it peqanngitsut, taakkua naatsorsuusiorneqarsimanningsut. 13.836 kr.-inik akeqarsimasussaagaluarput. Meeqqanut bilitsit 357-it ataaseq 6 kr. assigalugu 2.148 kr.-it. Katillugit 17.104 kr. amigaataapput naatsorsuusiorneqaratik.

Bussini aquttumut bilitsit tunniunnearaangata tiguisoq atsiortinneqartarpoq. Atsiortitallu malillugit takusinnaavaat imusat 400-nik bilitsitallit U1-mut tunniunneqarsimasut ulluni 12. september, 17. september aamma 21. september. Bilitsinut systemeqarput, imusaq peerneqarsinnaavoq taarserneqarsinnaalluni imusamik nutaamik. Bilitsimut automati naqissusiisarpoq nalunaaqutaanik ulluanillu. Aquttut tamarmik immikkut atugaqarput naatsorsuutinik allattuiffimmik. Kissaatigivaat U1-ip aningaasat taarsiissutearfigissagai.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at ilumoorpoq aquttut tamarmik atuagaqartut, tassanilu billestit tunineqartut tamarmik allattorneqartartut. Atuagaq nassarsimagaluarpagu, takuneqarsinnaagaluarpoq ilumoortoq, billestit taakkunani allaqqammata. Uregelmæssigenik ersittoqarnera ilumuunnginnerarpaa.

Taamanikkut piffissap nalaani ulapputturujussuupput, aquttullu marluk-pingasuinnaallutik. Ilumoorpoq piffissat taaneqartuni billetrullenik tigusaqartarsimagami. Nalinginnaasunit ilaasut amerlanerunikuupput.

Dansk:

Tiltalte forklarede supplerende, at det var rigtigt, at hver chauffør har en bog, og samtlige biletter der blev solgt blev ført i den. Hvis han havde taget bogen med, så vil man ellers kunne se, at det var rigtigt, da bileterne var ført ind i den. Det var ikke rigtigt, at man kan se uregelmæssigheder. Omkring det tidspunkt havde de det meget travlt, og der var kun 2-3 chauffører. Det var rigtigt, at han på det nævnte tidspunkt havde modtaget biletter. Der havde været flere kunder end normalt.

[...]

U1 havde lejlighed til at udtale sig. Pinngitsuutitaarusulluni. Tatiginnilluni iliuseqarnikuuvoq. Nassuerutigissavaalu siornatigut ajortuliortarnikuuvami, taakkulu tanngassimaarutigisarnikuullugit, kukkugaangamilu matoorniaannartarnikuullugit. Massakkut uppertunngornikuunini pillugu nassuerutigivai, ajortuliarinikuusanilu peqqissimissutigalugit. Taava ilisimannittup sallulluni nassuiaanerata takussutissartaa aallarteqqaarami sallulluni nassuiaammatt U2 suginagu.

Dansk:

U1 havde lejlighed til at udtale sig. Han ønsker at blive frifundet. Han havde handlet tillidsfuldt. Han indrømmer, at han tidligere havde begået kriminalitet og havde været stolt af det, og havde dækket over sine fejl. Han indrømmer, at han er blevet kristen i dag, og fortryder sine tidligere handlinger. Og at vidnet, da hun startede med at afgive forklaring, havde forklaret, at hun ikke havde relationer til U2, der løj hun under forklaring om, at hun ikke havde relationer til U2.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.25.

Louise Skifte
Kredsdommer